

Le 20 décembre 2024

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à la lettre datée du 12 décembre 2024 que vous avez adressée à sa présidence et dans laquelle vous lui avez présenté, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) et conformément à la Notice n° 7 d'aide à l'application, une demande de dérogation visant à autoriser l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) à mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, en particulier à importer des articles dans le cadre de deux projets visant, pour l'un, à aider les agriculteurs à adopter de bonnes pratiques de double culture (blé et orge), et pour l'autre, à améliorer la production d'aliments pour animaux dans les fermes coopératives. Je note que votre demande de dérogation porte sur une durée exceptionnelle de 12 mois et qu'elle se justifie par les restrictions aux frontières imposées par la République populaire démocratique de Corée.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné cette demande, le Comité a décidé, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil, d'approuver la dérogation ainsi que, à titre exceptionnel, sa durée prolongée, et d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles dont il est question dans votre lettre et dont la liste est jointe à la présente. Ces articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant de gagner en efficacité et de simplifier le dédouanement.

Le Comité autorise et encourage la FAO à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et dont la liste est jointe, sans préjudice des décisions commerciales qui seront prises à cet égard.

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Madame Elizabeth Bechdol
Directrice générale adjointe
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)
Rome (Italie)

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pendant 12 mois.

Le Comité tient à remercier la FAO de sa diligence.

Cordialement,

La Présidente
du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)

(*Signé*) Pascale **Baeriswyl**

Pièce jointe :

– Liste des articles destinés à la République populaire démocratique de Corée

Food and Agriculture Organization (FAO)

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Technical support for the improved animal feed production in cooperative farms (TCP/DRK/3902)

Technical support for improved wheat/barley production under double cropping system (TCP/DRK/3903)

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
Items under TCP/DRK/3902 project																
1	Tractor inclusive of trailer and spares	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Engine power: min. 75 Hp(55 kw), Engine type: single cylinder diesel, Engine starting mode: hand cranking, Air cleaner: heavy duty, Rev count: 2 000	China	pc.	4	\$52,800	Soil management, transport	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
2	Portable water pump inclusive of pipes and spares	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Inlet & outlet size: 100 mm (4"), Speed: 3600 rpm, Max. head: 25 m, Max. suction: 7 m, Max. flow: 75 m ³ /h, Fuel: gasoline, Sucking pipe: 10 m, Delivery	China	pcs	4	\$1,000	Irrigation of cropland	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
3	Plastic sheet	3921	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Thickness: 0.07 mm, Width: 2 m (folded in 1 m), Length: 250 m, Weight: 32.3 – 35kg/roll, Plastic: new material and not recycled	China	rolls	200	\$13,000	Cultivation of crop seedling	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
4	Tarpaulin	6306	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Color: brown/black, Material: film coated with rubber, Width: 10 m, Length: 20 m, Thickness: 0.35 mm, Life time: over 5 days, Function: anti –	China	rolls	40	\$14,000	Protection of feed in outdoor	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
5	Feed crop (alfaalfa) seed	1214	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Shape: kidney, Color: brown, Purity: 95%, Germination rate: 90%	China	kgs	1000	\$3,000	Field trial and multiplication	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
Items under TCP/DRK/3903 project																
6	Tractor inclusive of trailer and spares	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Engine power: min. 75 Hp(55 kw), Engine type: single cylinder diesel, Engine starting mode: hand cranking, Air cleaner: heavy duty, Rev count: 2 000	China	pcs	5	\$65 000	Soil management, transport	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
7	Portable water pump inclusive of pipes and spares	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Inlet & outlet size: 100 mm (4"), Speed: 3600 rpm, Max. head: 25 m, Max. suction: 7 m, Max. flow: 75 m ³ /h, Fuel: gasoline, Sucking pipe: 10 m, Delivery hose pipe: 100 m	China	pcs	5	\$1 250	Irrigation of cropland	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
8	Plastic sheet	3921	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown			Thickness: 0.07 mm, Width: 2 m (folded in 1 m), Length: 250 m, Weight: 32.3 – 35kg/roll, Plastic: new material and not recycled	China	rolls	65	\$6 500	Cultivation of crop seedlings, protection of crops in harsh climate	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.
9	Animal-drawn wheat/barley seeder with space controller	8432	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Seeding capacity: 60 – 180 kg/ha, No. of rows: 3, Working capacity: 0.7 ha/d, Seeding rate: 25 – 50 clumps/m ² , Sowing depth: 20 -25 mm, Speed: 0.5 – 0.7 m/s	China	pcs	5	\$2,000	Direct sowing of wheat/barley	Earliest possible and no later than April2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Nampo	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and the Agricultural Commissions per monitoring plan described in Annex III.